



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

J. Domingue Paris, ce vendredi 7 octobre 1785.

La Luzerne.

Voire réputation, voire célébrité, Monsieur, vont vous occasionner de ma part une importunité. je me suis présentée à voire porte quoique je n'eusse point l'honneur d'être connue de vous. Mais M. de Malesherbes mon oncle, mais M. le lieutenant civil mon beau-père, mais l'amour du bien que vous avez toujours eu, m'ont enhardi à cette démarche.

je viens d'être destiné au commandement de St. Domingue. Le Roi a donné à M. le Chevalier de Boufflers celui du Sénégal et de nos possessions à la côte d'Afrique. De là partent sans cesse des navires, qui portent aux Antilles les recrues de nègres dont elles ont besoin. Les vents alisés favorisent constamment leur marche, et les traversées ne sont que de trois semaines, ou d'un mois.

La différence des latitudes n'est pas grande. L'établissement François au Sénégal est par les 16 degrés, St. Domingue du 17 au 20. Il n'est donc pas impossible d'enrichir notre colonie des productions de cette partie de l'Afrique, et M. le Chevalier de Boufflers, sur la proposition que j'en ai faite, m'a fait espérer qu'il tâcherait de secourir mes vues.

Mais à qui avoir recours pour les indications, si ce n'est à vous? Le Public regrette que vous ne lui ayez fait part, que d'une partie des connoissances que vous avez acquises sur ce climat ardent. Puisque vous nous refusez la suite de voire ouvrage, daignez au moins être un livre vivant, et permettre (l'oracle d'Ammon n'existant plus) qu'on aille consulter chez vous le nouvel oracle de la Lybie. je m'y rendrai avec empressement, me conformerai à voire heure, à voire jour. Vous m'obligerez cependant d'en

assigner un autre que demain. Si vous aimez mieux me faire l'honneur de dîner
après demain dimanche avec moi, ce genre de rendez vous me seroit d'autant plus
agréable, qu'il me procureroit l'avantage d'être plus de moments avec vous.

Voulez vous que je vous previenne même d'avance sur le genre de questions, que vous
aurez à essayer. Quels sont les arbres africains qui par l'utilité de leur bois, de leur
fruit, ou par leur beauté méritent d'être transportés dans nos isles à sucre? Quels sont
les quadrupèdes, les oiseaux, dont il seroit avantageux de les enrichir? Peut être une
courte description de chaque objet seroit elle nécessaire et conviendrait il d'y joindre
et le nom qu'il porte dans le pays, et le nom que les savants lui donnent, en sorte qu'il
fût bien désigné, et qu'il ne pût y avoir d'erreur. Car je suis fort ignorant en histoire
naturelle, et soupçonne le Chevalier de Boufflers de n'être pas plus instruit que moi.

Mais en vérité, Monsieur, ce seroit abuser de votre complaisance de vous demander
cette notice détaillée par écrit, quoi qu'elle fut très utile, et qu'il suffit de comprendre
un petit nombre d'espèces les plus intéressantes. Si ma demande est indiscrète, le motif
doit lui servir d'excuse. Vous n'en pouvez voir d'autre que la réputation universelle dont
vous jouissez, et l'estime générale dont le tribut peut vous être à charge, mais vous est dû.
A l'assurance de ce sentiment que je partage, permettez que je joigne celle de
l'attachement sincère avec lequel j'ai l'honneur d'être, Monsieur, votre très humble et
très obéissant serviteur
La Luzerne

Mon adresse est, à M. le Comte de la Luzerne, Lieutenant Général des armées du Roi, chez
M. le Lieutenant Civil, rue et cul de sac des Blancs manteaux, au marais, à Paris.

Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation

Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation

Vegetaux et animaux du Sénégal qui nous ont été envoyés
en 1785. ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785}
Domingue. ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785} ^{en 1785}
1^o Vegetaux de la partie du Commerce.

1^o Uarek. c'est le nom nègre du gomier blanc.
Comon Neb-neb. id du gomier rouge. ce 2 arbrs donent
tagomme, dite arabique j'en procurai des grens
en 1783 à M. le Che^{ve} Curgot qui les fit porter
à Cayenne où l'on dit que les arbrs ont veuils

Nistout. arbrisseau de 10 piés, qui rend le B. dellium
apeli Enesuf au Sénégal de qui en a l'odeur et
l'usage.

Les cotons, indigo et tabac. ont été déjà transportés à St

2^o grain Domingue Tous la nourriture
la nourriture Les mils, riz, haricots, oignons, Patates, melons
calebasses et autres fruits y ont auant parais et ont puis

ont été de même transportés. Envoyé ^{deux} qui nous ont été utiles

le Kavite apeli Bour de gabon a fruit semblable
le Kol ou Kolier fruit amer qui fait honneur

le Mabab fruit amer qui fait honneur
leau très agréable, de qui est très pichyphé
qui apeli fruit amer qui fait honneur

le Mabab fruit amer qui fait honneur
en 1785 j'en envoi un arbr à M. de la Roche
noble Botaniste. La pulpe du fruit est aigrie
le mange, ^{gambie} les feuilles aussi pour divers us

Colon ou dissipé, les fleurs, ardens, et pichides, quelques
Kaouar: arbr de 15 à 20 piés dont le fruit est mangé par

Tout le nom de cette
Detar. arbr de 40 piés, dont le fruit en pomme
aplatie a un noiau fibreux de même forme,
et se mange.

Neou. arbr de 50 piés à fruit semblable au coide
et noiau de pêche de gambie.

mannata autre ^{afrique} à plus petit fruit. de gambie.
Comp. agialid Rosp. afr. fruit en olive 5 gone
qui se mange.

Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation

Ronn. des ovalif, apelle Rondier par les franois, un
Palomier en éventail comme la Cataurier de îles
à fruit du coco, mais à 2 ou 3 noiaux fibreux
de pulpe se mange rotie. sa tete se mange
sous le nom de chon palomier il rend le vin de 3^e
qualité. commun ^{le long} sur la rive de 100 lieues, entre de son

Vin. Palomier commun de gora, 6 p. haut, donne ^{une} ^{bonne} ^à ^{manger}
une huile de son fruit et le juice de palomier
sombé, fait ^{de} ^{la} ^{chair} ^{de} ^{la} ^{fruit}

Kion Rom. espèce de Datier donne une datté moine,
et le vin de Palomier de 2^e qualité. commun autre
de à gora partant ex de lile et tout

Ger. Voire d Ethiopie. on le dit avoir réuili à caïenne

3^e pour
les arts

~~et pour les medecines arts~~

Soudan. al kauna des arab. arbrisseau à ténir
de rouge, les angles. il le dit avoir réuili à

Digitized by the Institute for Botanical Documentation

ious. espèce de Draco apelle aloe de quines,
les feuilles rendent comme la Pite de St Dominge
une fibre propre à tout. commun à gora

Dauk. grand arbre à bois gris, d'une odeur de violète
très agréable.

Les mangliers Palomier, et autres bois de
construction sont à St Dominge.

Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation

2° animaux

~~Le Bœuf à balle, le M~~

L'Éléphant, le chameau, et l'âne qui est grand
comme un bidet font 3 animaux dont le service
dit pourroit être très utile à introduire dans nos
colonies. j'ay avoué indiquer, dans mes mémoires
à M. de Choiseul en 1763, pour comme devant être
transportés d'abord et multipliés à Cayenne, j'en ay
séquin a fait à cet égard.

Les aut. aum. utiles du Sénégal les que le bœuf
à balle, les chèvres diverses, ^{la Pente de la} le grand mouton, ont été
transportés ^{de la Louisiane} dans ~~le~~ le Sénégal. De toutes nos
colonies américaines et de l'Inde. /.

Digitized by Hunt Institute for Botanical Documentation